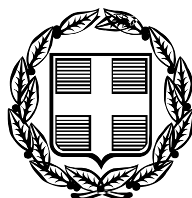


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 200**

2 Οκτωβρίου 2008

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3700

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για τη συνεργασία κατά την κατασκευή και εκμετάλλευση αγωγού φυσικού αερίου στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας, για τη συνεργασία κατά την κατασκευή και εκμετάλλευση αγωγού φυσικού αερίου στο έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στη Μόσχα στις 29.4.2008, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ ΑΓΩΓΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αποκαλούμενες εφεξής τα Μέρη, επιδιώκοντας να αναπτύξουν την αμοιβαίως επωφελή συνεργασία στην εξασφάλιση σταθερών, σε μακροχρόνια βάση, προμηθειών φυσικού αερίου από την Ρωσική Ομοσπονδία στην Ελληνική Δημοκρατία, καθώς και την διαμετακόμισή του προς άλλες χώρες, αποβλέποντας στην αναβάθμιση της ενεργειακής ασφάλειας των χωρών της Ευρώπης μέσω της διαφοροποίησης των διαδρομών μεταφοράς φυσικού αερίου προς τις ευρωπαϊκές αγορές, μεταξύ άλλων και δια μέσου του εδάφους της Ελληνικής Δημοκρατίας, υποστηρίζοντας την δημιουργία ενός νέου συστήματος αγωγών φυσικού αερίου από τη Ρωσική Ομοσπονδία, μέσω του πυθμένα του Ευξείνου Πόντου για την διαμετακόμιση, μεταξύ άλλων και μέσω του εδάφους της Ελληνικής Δημοκρατίας, και την προμήθεια φυσικού αερίου στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης και της Ελλάδος, επιθυμώντας να δημιουργήσουν τις συνθήκες για τον σχεδιασμό, την κατασκευή, την λειτουργία και την εκμετάλλευση του προαναφερόμενου συστήματος μεταφοράς φυσικού αερίου σύμφωνα με την νομοθεσία των Μερών και με τις διεθνείς Συνθήκες στις οποίες συμμετέχουν η Ελληνική Δημοκράτη και η Ρωσική Ομοσπονδία, λαμβάνοντας υπόψη την εκπλήρωση, από τα Μέρη, των υποχρεώσεων οι οποίες περιλαμβάνονται σε προγενέστερα συναφθείσες μεταξύ τους διμερείς διακρατικές συμφωνίες στον τομέα του φυσικού αερίου, λαμβάνοντας υπόψη την Συμφωνία της 30.6.1993 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας περί υποστήριξης και αμοιβαίας προστασίας των επενδύσεων και την Σύμβαση της 26.6.2000 μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την αποφυγή διπλής φορολογίας και την πρόληψη της φοροδιαφυγής εισοδημάτων και κεφαλαίου, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Οι όροι, που χρησιμοποιούνται στην παρούσα Συμφωνία, έχουν την ακόλουθη έννοια:

«σύστημα αγωγών φυσικού αερίου»: το νέο σύστημα αγωγών φυσικού αερίου από την Ρωσική Ομοσπονδία μέσω του πυθμένα του Ευξείνου Πόντου και των εδαφών άλλων χωρών για την διαμετακόμιση και την προμήθεια φυσικού αερίου,

«αγωγός φυσικού αερίου»: το τμήμα του συστήματος αγωγών φυσικού αερίου που διέρχεται από το έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας για την μεταφορά του φυσικού αερίου για τους προαναφερθέντες σκοπούς,

«έργο»: ο σχεδιασμός, η κατασκευή και η εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου,

«ιδρυτές»: η Ανώνυμη Εταιρεία «ΔΕΣΦΑ» (Ελληνική Δημοκρατία) και η Ανώνυμη Εταιρεία «Gazprom» (Ρωσική Ομοσπονδία),

«εταιρεία»: η Εταιρεία που ιδρύεται για τον σχεδιασμό, τη χρηματοδότηση, την κατασκευή και την εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου, ο οποίος αποτελεί ιδιοκτησία της,

«τεχνική και οικονομική μελέτη»: οι μελέτες με σκοπό τον καθορισμό των τεχνικών, οικονομικών και χρημα-

τοδοτικών προδιαγραφών για την πραγματοποίηση της κατασκευής του αγωγού φυσικού αερίου.

Άρθρο 2

Τα Μέρη θα παράσχουν συνδρομή στην ίδρυση της Εταιρείας. Η έδρα της Εταιρείας θα προσδιοριστεί από τους ιδρυτές, κατά προτίμηση στην Ελληνική Δημοκρατία επί ισοδυνάμων όρων.

Ο αγωγός φυσικού αερίου καθώς και άλλα περιουσιακά στοιχεία και εγκαταστάσεις, που δημιουργούνται και/είτε αποκτώνται από την Εταιρεία κατά τη διάρκεια των οικονομικών δραστηριοτήτων της αποτελούν ιδιοκτησία της.

Η προαναφερόμενη ιδιοκτησία της Εταιρείας δεν μπορεί να απαλλοτριωθεί, να εθνικοποιηθεί ή να υπαχθεί σε μέτρα ισοδύναμα ως προς τις συνέπειες με απαλλοτρίωση ή εθνικοποίηση.

Άρθρο 3

1. Οι ιδρυτές έχουν στο Ιδρυτικό Κεφάλαιο της Εταιρείας τα ακόλουθα μερίδια:

- ο Έλληνας ιδρυτής - 50%,
- ο Ρώσος ιδρυτής - 50%.

2. Μέχρι την ίδρυση της Εταιρείας όλες οι συμφωνημένες δαπάνες, οι σχετικές με το έργο, αναλαμβάνονται από τους ιδρυτές κατ' αναλογία των μεριδίων τους, όπως αυτά ορίζονται στο εδάφιο 1 του παρόντος άρθρου και επιστρέφονται από την Εταιρεία μετά την ίδρυσή της.

Μετά την σύσταση της Εταιρείας καθένας από τους ιδρυτές ανεξάρτητα, θα εξασφαλίζει την χρηματοδότηση της λειτουργίας της Εταιρείας, κατ' αναλογία του μεριδίου του στο Ιδρυτικό Κεφάλαιο της Εταιρείας χωρίς υποχρεώσεις παροχής κρατικών εγγυήσεων. Η Εταιρεία και οι ιδρυτές της θα προβούν σε κάθε αναγκαία ενέργεια για την υλοποίηση της κατασκευής του αγωγού με βάση τις αρχές του project financing.

3. Χωρίς παρεκκλίσεις από το εδάφιο 1 του παρόντος άρθρου στην Εταιρεία μπορεί να προσελκυσθούν νέοι μέτοχοι. Την αντιμετώπιση αυτών των ζητημάτων οι ιδρυτές θα την αποφασίζουν από κοινού στην βάση των αρχών διοίκησης της επιχείρησης.

Άρθρο 4

Τα Μέρη εκκινούν από την συμφωνία ότι ο αγωγός φυσικού αερίου θα έχει μεταφορική ικανότητα περίπου 10 δισεκατομμύρια κυβικά μέτρα φυσικού αερίου ετησίως, και θα αποτελείται από τον κεντρικό αγωγό, τους σταθμούς συμπίεσης καθώς και την λοιπή, απαραίτητη για τη λειτουργία ενός αγωγού φυσικού αερίου υποδομή. Οι συγκεκριμένες παράμετροι του αγωγού φυσικού αερίου και της απαραίτητης υποδομής θα διασαφηνιστούν βάσει των αποτελεσμάτων της τεχνικής και οικονομικής μελέτης.

Ο σχεδιασμός, η κατασκευή, και η εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου πραγματοποιούνται σύμφωνα με τη νομοθεσία περί προστασίας του περιβάλλοντος της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Η διαδρομή του αγωγού φυσικού αερίου, συμπεριλαμβανομένων και των γεωγραφικών σημείων εισόδου από το έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και εξόδου από το έδαφος της Ελληνικής Δημοκρατίας, συμφωνούνται μεταξύ των ιδρυτών.

Ο Ρώσος ιδρυτής θα εξετάσει την δυνατότητα αύξησης των παρεχομένων ποσοτήτων φυσικού αερίου από την Ρωσική Ομοσπονδία με την χρήση του συστήματος αγωγών φυσικού αερίου υπό συνθήκες αγοράς, τόσο για τους σκοπούς της διαμετακόμισης, όσο λαμβάνοντας υπ' όψη και τις ανάγκες της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Άρθρο 5

Κάθε Μέρος θα συνδράμει στην κατασκευή, στη λειτουργία και στην εκμετάλλευση του συστήματος αγωγών φυσικού αερίου στο έδαφος και στην υφαλοκρηπίδα του κράτους του.

Άρθρο 6

Οι λειτουργίες διαχειριστή (Operator) του αγωγού φυσικού αερίου εκτελούνται από την Εταιρεία. Τα τέλη διέλευσης του φυσικού αερίου μέσω του αγωγού προσδιορίζονται από την Εταιρεία. Η παραπάνω αρμοδιότητα της Εταιρείας δεν υπόκειται σε περιορισμούς.

Το δικαίωμα χρήσης του δυναμικού του αγωγού φυσικού αερίου θα ανήκει στην Εταιρεία.

Δικαιώματα χρήσης του δυναμικού του αγωγού φυσικού αερίου, πλήρως ή εν μέρει, μπορούν να παραχωρηθούν σε τρίτο μέρος.

Με σκοπό την εξασφάλιση της οικονομικής αποδοτικότητας του αγωγού φυσικού αερίου ο Ρώσος ιδρυτής εξασφαλίζει πλήρη χρήση όλου του δυναμικού του αγωγού μέσω σύναψης μακροχρόνιας σύμβασης μεταξύ της Εταιρείας και του Ρώσου ιδρυτή ή με εταιρεία που ο τελευταίος θα υποδείξει, για την χρήση όλου του δυναμικού του αγωγού φυσικού αερίου.

Τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να εξασφαλίσουν την πραγματοποίηση του έργου, συμπεριλαμβανομένης της εξασφάλισης από την Εταιρεία όλων των απαιτουμένων εγκρίσεων.

Άρθρο 7

Τα Μέρη θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να παραχωρηθεί στο σύστημα αγωγών φυσικού αερίου το καθεστώς έργου (project) του Διευρωπαϊκού Ενεργειακού Δικτύου, ώστε να αξιοποιηθούν όλα τα πλεονεκτήματα, που προσφέρει αυτό το καθεστώς σε παρόμοια έργα μεταφοράς φυσικού αερίου.

Άρθρο 8

Τα Μέρη θα συνδράμουν τους ιδρυτές, καθώς και την συσταθησομένη απ' αυτούς Εταιρεία, ως προς την εξασφάλιση, σύμφωνα με τους υπάρχοντες κανόνες, όλων των απαραίτητων αδειών, οι οποίες αφορούν τον σχεδιασμό και την κατασκευή του αγωγού φυσικού αερίου, καθώς και τις προμήθειες των απαραίτητων μηχανημάτων και εξοπλισμού, τις εργασίες κατασκευής και συναρμολόγησης και άλλες υπηρεσίες.

Η επιλογή εργολάβων, προμηθευτών υλικών και τεχνικών μέσων και οργανισμών που παρέχουν απαραίτητες για την κατασκευή και την εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου υπηρεσίες, γίνεται από την Εταιρεία με βάση διαγωνισμό.

Τα Μέρη αναθέτουν στις αρμόδιες κρατικές υπηρεσίες να εξασφαλίσουν, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, την απλοποιημένη διαδικασία διέλευσης των συνόρων των κρατών των Μερών για τους ειδικούς, τα υλικά, τα μηχανήματα κατασκευής και συναρμολόγησης και τον εξοπλισμό, που είναι απαραίτητοι για τις εργασίες κατασκευής και την λειτουργία του αγωγού φυσικού αερίου.

Άρθρο 9

Το Ελληνικό Μέρος εξασφαλίζει:

- τις απαραίτητες συνθήκες για την ανεμπόδιστη κατασκευή και εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου, παρέχοντας όλες τις απαραίτητες άδειες στην Εταιρεία, συμπεριλαμβανομένων και των ανέκκλητων δικαιωμάτων χρήσεως γης,
- την αξιόπιστη και σταθερή ενεργειακή τροφοδότηση του έργου.

Το Ελληνικό Μέρος εγγυάται την πλήρη και ανεμπόδιστη διαμετακόμιση του φυσικού αερίου δια μέσου του αγωγού σύμφωνα με τις υπογραφείσες συμφωνίες (συμβόλαια).

Άρθρο 10

Με στόχο την αύξηση της οικονομικής αποτελεσματικότητας κατά την κατασκευή και εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου, το Ελληνικό Μέρος δεσμεύεται να εξασφαλίσει για την Εταιρεία το πιο ευνοϊκό φορολογικό καθεστώς σύμφωνα με την κρατική νομοθεσία, που μεταξύ άλλων προβλέπει:

απαλλαγή από την καταβολή Φόρου Προστιθεμένης Αξίας στο πλαίσιο της εισαγωγής εξοπλισμού και παρελκωμένων, απαραίτητων για την εκτέλεση των εργασιών που σχετίζονται με την κατασκευή και την εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου, υπό τον όρο της επανεξαγωγής τους στο μέλλον, επιτάχυνση των διαδικασιών επιστροφής του Φόρου Προστιθεμένης Αξίας, που έχει καταβληθεί για υλικά, υπηρεσίες και εργασίες, απαραίτητες για την κατασκευή και την εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου.

Άρθρο 11

Η φορολόγηση των δραστηριοτήτων της Εταιρείας, των ιδρυτών και των εργολάβων, που συμμετέχουν στο έργο στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, γίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους του κάθε Μέρους, στο έδαφος του οποίου πραγματοποιούνται αυτές οι δραστηριότητες.

Σε περίπτωση αλλαγών της νομοθεσίας της Ελληνικής Δημοκρατίας κατά τρόπο που επιφέρει επιδείνωση των συνθηκών φορολόγησης της Εταιρείας, των ιδρυτών και των εργολάβων, που μετέχουν στο έργο στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, η φορολόγηση της Εταιρείας, των ιδρυτών και των εργολάβων, που μετέχουν στο έργο κατά τη διάρκεια του σχεδιασμού, της κατασκευής και της εκμετάλλευσης του αγωγού φυσικού αερίου μέχρι την αποπληρωμή του έργου, θα πραγματοποιείται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ελληνικής Δημοκρατίας, που ήταν σε ισχύ κατά το χρόνο της υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας.

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, επιδείνωση των συνθηκών φορολόγησης σημαίνει επιβολή νέων φόρων, τελών, δασμών και/ή άλλων παρόμοιων πληρωμών και/ή αύξηση του ύψους οποιουδήποτε φόρου, τέλους, δασμού και/ή άλλης παρόμοιας πληρωμής.

Οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου εφαρμόζονται μόνο για τη φορολόγηση των δραστηριοτήτων που αφορούν τον σχεδιασμό, την κατασκευή και την εκμετάλλευση του αγωγού φυσικού αερίου.

Άρθρο 12

Τα Μέρη συμφωνούν ότι η Εταιρεία θα εκπονήσει την τεχνική και οικονομική μελέτη του έργου κατασκευής του αγωγού φυσικού αερίου εντός 18 μηνών το πολύ από την ημερομηνία ίδρυσης της Εταιρείας, και θα αποφασίσει για την βιωσιμότητα της κατασκευής του αγωγού φυσικού αερίου όχι αργότερα των 24 μηνών από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της τεχνικής και οικονομικής μελέτης βάσει των αποτελεσμάτων της.

Άρθρο 13

Εξουσιοδοτημένα όργανα για την εκπλήρωση της παρούσας Συμφωνίας ορίζονται:

για το Ελληνικό Μέρος - το Υπουργείο Ανάπτυξης της Ελληνικής Δημοκρατίας,

για το Ρωσικό Μέρος - το Υπουργείο Βιομηχανίας και Ενέργειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

Σε περίπτωση αλλαγής των εξουσιοδοτημένων οργάνων τα Μέρη αμέσως ενημερώνουν την άλλη πλευρά για αυτό το γεγονός διά της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 14

Σε περίπτωση εμφάνισης περιστάσεων που καθιστούν αδύνατη για ένα από τα Μέρη την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του, ή διαφορών επί της παρούσας Συμφωνίας, τα εξουσιοδοτημένα όργανα των Μερών θα πραγματοποιούν διαβουλεύσεις με στόχο να λάβουν αμοιβαία αποδεκτές αποφάσεις για να ξεπεραστούν τα εν λόγω εμπόδια ή διαφορές και να εξασφαλισθεί η εκπλήρωση της παρούσας Συμφωνίας.

Οι διαφορές μεταξύ των Μερών στην ερμηνεία και/ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, που δεν μπορούν να ξεπεραστούν με διαβουλεύσεις μεταξύ των εξουσιοδοτημένων οργάνων θα επιλύονται με διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών με σύνταξη σχετικών πρωτοκόλλων.

Άρθρο 15

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του καθενός από τα Μέρη, που απορρέουν από άλλες μη αναφερόμενες στην παρούσα Συμφωνία διεθνείς συμφωνίες, στις οποίες συμμετέχει το κράτος του.

Τα Μέρη δεν ευθύνονται για τις υποχρεώσεις της Εταιρείας και των ιδρυτών, που απορρέουν από την συμμετοχή στο έργο. Κάθε Μέρος θα λαμβάνει όλα τα λογικά και επιτρεπόμενα μέτρα για την εξασφάλιση της εκπλήρωσης, από την Εταιρεία και τους ιδρυτές, των υποχρεώσεών τους στο πλαίσιο της υλοποίησης του έργου.

Άρθρο 16

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία παραλαβής από τα Μέρη διά της διπλωματικής οδού της τελευταίας γραπτής ειδοποίησης για την ολοκλήρωση από τα Μέρη των εσωτερικών διαδικασιών, απαραίτητων για τη θέση της σε ισχύ, και παραμένει σε ισχύ επί 30 έτη.

2. Μετά τη λήξη της αναφερόμενης στο εδάφιο 1 του παρόντος Άρθρου προθεσμίας, η παρούσα Συμφωνία θα ανανεώνεται αυτόματα για περιόδους 5 ετών, εφόσον κανένα από τα Μέρη δεν ειδοποιήσει το άλλο Μέρος όχι αργότερα των 9 μηνών προ της λήξεως της αντίστοιχης προθεσμίας για την πρόθεσή του να τερματίσει την ισχύ της. Η ειδοποίηση αυτή διαβιβάζεται γραπτώς διά της διπλωματικής οδού.

3. Η παρούσα Συμφωνία δύναται να μεταβληθεί κατόπιν γραπτής συμφωνίας των Μερών. Οι όποιες μεταβολές της παρούσας Συμφωνίας τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το εδάφιο 1 του παρόντος Άρθρου.

4. Η λήξη της ισχύος της παρούσας Συμφωνίας δεν θα θίγει την εκπλήρωση των υποχρεώσεων, που προκύπτουν από συμφωνίες (συμβόλαια), που συνήφθησαν στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας κατά την περίοδο της ισχύος της.

Πραγματοποιήθηκε στη Μόσχα, στις 29.4.2008 σε δύο πρωτότυπα, στην ελληνική, στην ρωσική και στην αγγλική γλώσσα, τα κείμενα των οποίων έχουν την ίδια ισχύ. Σε περίπτωση διαφωνιών ως προς την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας το αγγλικό κείμενο θα υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON COOPERATION IN CONSTRUCTION AND OPERATION OF THE GAS PIPELINE ON THE TERRITORY OF THE HELLENIC REPUBLIC

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Parties,

Aiming to facilitate the development of mutually beneficial cooperation in ensuring stable long-term supplies of natural gas from the Russian Federation to the Hellenic Republic, as well as its transit to other countries,

Seeking to enhance energy security of European countries by diversifying the routes of supply of natural gas to European markets, among others, through the territory of the Hellenic Republic,

Supporting the construction of a new gas pipeline system to transit and supply natural gas to European countries including Greece from the Russian Federation via the Black Sea, as well as through the territory of the Hellenic Republic,

Wishing to create conditions for the design, construction, operation and exploitation of the aforementioned gas pipeline system in accordance with the legislation of the States of the Parties and the international agreements to which the Hellenic Republic and the Russian Federation are signatories,

Taking into account the fulfillment by the Parties of obligations contained in previous intergovernmental agreements between the Parties on cooperation in the natural gas sector,

Taking into account the Agreement between the Hellenic Republic and the Russian Federation on the promotion and reciprocal protection of investments dated 30.06.1993, and the Convention between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Russian Federation for the

avoidance of double taxation and for the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital dated 26.06.2000,

Have agreed as follows:

Article 1

The terms used in this Agreement shall have the following meaning:

"gas pipeline system" means a new pipeline system to transit and supply natural gas from the Russian Federation via the Black Sea and the territories of other countries;

"gas pipeline" means the part of the gas pipeline system on the territory of the Hellenic Republic for the transportation of natural gas for the aforementioned purposes;

"project" means the design, construction and operation of the gas pipeline;

"founders" means the joint stock company DESFA S.A. (Hellenic Republic) and the joint stock company Gazprom (Russian Federation);

"company" means the company established to design, finance, construct and operate the gas pipeline of which it shall be the owner;

"feasibility study" means studies with a view to determine the technical, economic and financial feasibility of the construction of the gas pipeline.

Article 2

The Parties shall assist in the establishment of the company. The place of registration of the company shall be defined by the founders with preference, all other conditions being equal, given to Greece.

The company shall own the gas pipeline as well as other assets and facilities constructed and/or acquired by the company in the process of its business activities.

The said property of the company may not be expropriated, nationalized or subjected to measures resulting in consequences equal to expropriation or nationalization.

Article 3

1. The founders shall have the following shares in the company's registered capital:

the Greek founder – 50 per cent;

the Russian founder – 50 per cent.

2. Prior to the establishment of the company, all agreed expenditures associated with its activities shall be borne by the founders in proportion to their shares indicated in Paragraph 1 of this Article and reimbursed by the company after its establishment.

After the establishment of the company, each founder shall ensure independently the funding of the company's activities in accordance with its share in the company's registered capital without obligation to provide state guarantees. The company and its founders shall undertake the necessary measures to carry out construction of the gas pipeline based on the principles of project financing.

3. Without prejudice to Paragraph 1 of this Article new shareholders can be invited into the company. The founders shall jointly decide upon such matters on the basis of the principles of corporate governance.

Article 4

The Parties proceed from the agreement that the gas pipeline shall have an approximate annual throughput capacity of 10 billion cubic meters of natural gas and shall consist of pipelines, compressor stations as well as other infrastructure necessary for the gas pipeline operation. The exact parameters of the gas pipeline and necessary infrastructure shall be specified on the basis of the results of the feasibility study.

The gas pipeline shall be designed, constructed and operated in accordance with the environmental standards established under the legislation of the Hellenic Republic.

The route of the gas pipeline, including the geographical entry points from the territory of the Republic of Bulgaria and points of exit on the territory of the Hellenic Republic shall be agreed upon by the founders.

The Russian founder shall examine the possibility of additional natural gas supplies from the Russian Federation via the gas pipeline system on market conditions for both transit purposes, as well as taking into account the needs of the Hellenic Republic.

Article 5

Each of the Parties shall contribute to the construction, functioning and operation of the gas pipeline system on the territory and continental shelf of its State.

Article 6

The functions of the gas pipeline's operator shall be performed by the company.

Tariffs for transportation of gas through the gas pipeline shall be established by the company. The said competence of the company may not be restricted.

The rights to use the gas pipeline capacity shall belong to the company.

The rights to use the gas pipeline capacity may be transferred fully or partially to a third party.

In order to provide profitability of the gas pipeline, the Russian founder shall ensure full utilization of all the gas pipeline capacity through a long-term contract between the company and the Russian founder or a company designated by the Russian founder for utilization of the full capacity of the gas pipeline.



The Parties shall make every possible effort to ensure the implementation of the project, including the obtaining by the company of all necessary approvals.

Article 7

The Parties shall make every possible effort to ensure that the gas pipeline system is identified as a Trans-European Energy Networks project in order to utilize all the advantages granted to such gas transportation projects.

Article 8

The Parties shall support the founders and the company established by them in obtaining under the established procedure, all necessary permits related to the design and construction of the gas pipeline, as well as supplies of required machinery and equipment, construction works and other services.

The company shall select contractors, suppliers of material and technical resources and organizations providing services necessary for the construction and operation of the gas pipeline on the basis of tender procedures.

The Parties shall instruct the relevant state authorities to ensure, in accordance with the legislation of the States of the Parties, simplified procedures to cross the borders of the States of the Parties for experts, materials, construction and assembly equipment necessary for the construction and operation of the gas pipeline.

Article 9

The Greek Party shall ensure:

necessary conditions for the unrestricted construction and operation of the gas pipeline by providing to the company all the necessary permits, including irrevocable land-use rights;

the reliable and stable energy supply of the project.

The Greek Party guarantees full and unrestricted transit of gas through the gas pipeline in accordance with the signed agreements (contracts).

Article 10

In order to increase the economic efficiency during the period of construction and operation of the gas pipeline, the Greek Party undertakes the obligation to grant the company the most favored tax regime under the legislation of its State, in particular including:

exemption from the payment of value added tax on imported equipment and components necessary for the construction and operation of the gas pipeline subject to their re-export;

acceleration of the procedures of return of the value added tax paid on materials, services and work necessary for the construction and operation of the gas pipeline.

Article 11

Taxation of the company's activities, founders and contractors involved in the project under this Agreement shall be implemented in accordance with the legislation of the States of the Parties on the territory of which these activities are taking place.

In the event that the state legislation of the Hellenic Republic is amended in a way that deteriorates the terms and conditions of taxation of the company, the founders and contractors involved in the project under this Agreement, taxation of the company, founders and contractors involved in the project for the period of design, construction and operation of the gas pipeline until the return of investments, shall be in accordance with the legislation of the Hellenic Republic in force at the time of conclusion of this Agreement.

For the purposes of this Agreement the deterioration of the terms and conditions of taxation shall mean the imposition (establishment) of new taxes,

charges and duties and/or other similar payments, and/or increase in tax rates and in the amount of charges and duties and/or other similar payments.

The provisions of this Article shall only apply to the taxation of activities related to the design, construction and operation of the gas pipeline.

Article 12

The Parties proceed from the agreement that the company shall conduct the feasibility study for the gas pipeline construction project within no more than 18 months from the date the company is established, and shall make a decision on the expediency of its construction, depending on the results of the feasibility study, not later than 24 months from the date of its completion.

Article 13

The designated authorities for the implementation of this Agreement shall be as follows:

for the Greek Party – the Ministry of Development of the Hellenic Republic;

for the Russian Party – the Ministry of Industry and Energy of the Russian Federation.

In the event of alteration of their designated authorities, the Parties shall immediately notify each other thereof through diplomatic channels.

Article 14

Should any circumstances arise that prevent any of the Parties from fulfillment of its obligations, or differences concerning this Agreement, the designated authorities of the Parties shall conduct consultations for the purposes of reaching mutually acceptable decisions to overcome the said circumstances or differences and to ensure the implementation of this Agreement.

Differences between the Parties with regard to the interpretation and/or application of the provisions of this Agreement that may not be reconciled

through consultations between the designated authorities shall be resolved by way of negotiations between the Parties with conclusion of the relevant protocols.

Article 15

The provisions of this Agreement shall not affect the rights and obligations of each Party under other international treaties, not mentioned in this Agreement, to which its State is a party.

The Parties shall not be held liable for the obligations of the company and its founders arising from the participation in the project. Each Party shall take reasonable and acceptable measures with a view to ensuring fulfillment by the company and founders of their obligations within the framework of the realization of the project.

Article 16

1. This Agreement shall enter into force upon receipt by the Parties through diplomatic channels of the last written notification of the completion by the Parties of their respective internal procedures required for its entry into force and shall remain in force for 30 years.

2. After expiration of the period indicated in Paragraph 1 of this Article the present Agreement shall be automatically extended for subsequent 5-year periods unless one of the Parties notifies the other Party of its intention to terminate the Agreement no later than 9 months before expiration of the relevant period. Such written notification shall be forwarded through diplomatic channels.

3. This Agreement may be amended by written consent of the Parties. Any amendment to this Agreement shall enter into force in accordance with Paragraph 1 of this Article.

4. Termination of this Agreement shall not affect the implementation of obligations under agreements (contracts) concluded within the framework of this Agreement while it was in force.

Done at Moscow on April 29, 2008, in duplicate in the Greek, Russian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any differences in interpretation of the provisions of this Agreement, the English text shall be used.

For the Government of the Hellenic Republic	**For the Government of the Russian Federation**

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 16 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Κομοτηνή, 1 Οκτωβρίου 2008

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΕΥ. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΧΡ. ΦΩΛΙΑΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

Γ. ΣΟΥΦΛΙΑΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

ΑΛ. ΚΟΝΤΟΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 2 Οκτωβρίου 2008

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Σ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).

* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.

* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).

* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.

* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr